

ABSTRAK

Skripsi dengan judul “Pengaruh Metode Gramatika Terjemah Terhadap Minat dan Hasil Belajar Bahasa Arab Peserta Didik Kelas IV MIN 1 Tulungagung” ini ditulis oleh Wahyu Istifadah, NIM 1725143302, Jurusan Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Tulungagung, yang dibimbing oleh Dr. Hj. Anin Nurhayati, M.Pd.

Kata Kunci: Metode Gramatika Terjemah, Minat Belajar Bahasa Arab Peserta didik, Hasil Belajar Bahasa Arab Peserta didik.

Penelitian ini dilatar belakangi bahwasanya metode pembelajaran merupakan suatu hal yang penting dalam proses pembelajaran. Karena salah satu cara yang dapat dilakukan guru untuk menumbuhkan minat belajar peserta didik adalah dengan menggunakan metode pembelajaran yang menarik dan sesuai dengan materi yang diajarkan. Setelah timbulnya minat belajar, maka hasil belajar peserta didik juga akan meningkat. Berdasarkan hal tersebut perlu adanya penggunaan metode pembelajaran yang tepat guna meningkatkan minat dan hasil belajar peserta didik.

Rumusan masalah dalam penulisan skripsi ini adalah (1) Adakah pengaruh metode gramatika terjemah terhadap minat belajar Bahasa Arab peserta didik kelas IV MIN 1 Tulungagung dalam materi jenis-jenis profesi?; (2) Adakah pengaruh metode gramatika terjemah terhadap hasil belajar bahasa Arab peserta didik kelas IV MIN 1 Tulungagung dalam materi jenis-jenis profesi?; dan (3) Adakah pengaruh metode gramatika terjemah terhadap minat dan hasil belajar bahasa Arab peserta didik kelas IV MIN 1 Tulungagung dalam materi jenis-jenis profesi?.

Adapun yang menjadi tujuan penelitian ini adalah (1) Untuk mengetahui adakah pengaruh yang signifikan atau tidak metode gramatika terjemah dengan minat belajar bahasa arab peserta didik (2) Untuk mengetahui adakah pengaruh yang signifikan atau tidak metode gramatika terjemah dengan hasil belajar bahasa arab peserta didik (3) Untuk mengetahui adakah pengaruh yang signifikan atau tidak metode gramatika terjemah dengan minat dan hasil belajar bahasa arab peserta didik.

Penelitian ini merupakan penelitian kuantitatif dengan desain penelitian kuasi eksperimen. Yang dijadikan sampel dalam penelitian ini adalah kelas IV A dan IV B MIN 1 Tulungagung yang berjumlah 62 peserta didik. Data penelitian diperoleh dengan cara memberikan angket/kuesioner dengan sejumlah instrumen pernyataan yang telah dipersiapkan dan memberikan soal tes. Validasi instrumen menggunakan validasi ahli, yaitu validasi dosen pembimbing, validasi dari dosen Bahasa Arab IAIN Tulungagung, dan validasi dari guru Bahasa Arab MIN 1 Tulungagung. Teknik analisis data dalam pengujian hipotesis adalah dengan menggunakan uji prasyarat (homogenitas dan normalitas) dan *independent sampel t-test*.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa, (1) terdapat pengaruh yang signifikan metode gramatika terjemah terhadap minat belajar Bahasa Arab peserta didik, yaitu diperoleh nilai $(0.004) < (5\% = 1.990)$. Karena signifikansi < 0.05 ,

maka H_0 ditolak, berarti H_a diterima, (2) terdapat pengaruh yang signifikan metode gramatika terjemah terhadap hasil belajar Bahasa Arab peserta didik, yaitu diperoleh nilai $(0.004) < (5\% = 1.990)$ dengan nilai signifikansi 0,000. Karena signifikansi $< 0,05$, maka H_0 ditolak, berarti H_a diterima, (3) terdapat pengaruh yang signifikan metode gramatika terjemah terhadap minat dan hasil belajar Bahasa Arab peserta didik, yaitu diperoleh nilai $(0.004) < (5\% = 1.990)$. Karena signifikansi < 0.05 , maka H_0 ditolak, berarti H_a diterima.

ABSTRACT

The thesis entitled “Pengaruh Metode Gramatika Terjemah Terhadap Minat dan Hasil Belajar Bahasa Arab Peserta Didik Kelas IV MIN 1 Tulungagung” written by Wahyu Istifadah, Registered Number Student 1725143302, majoring in Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah (Islamic Primary Education), Faculty of Tarbiyah and Teaching Science of State Islamic Institute (IAIN) of Tulungagung, supervised by Dr. Hj. Anin Nurhayati, M.Pd.I

Keyword:Metode Gramatika Terjemah,students’ interest in learning Arabic, students’ achievement in learning Arabic

The background of this study refers to the important of learning method in teaching and learning process. One of the reason that can be done by certain teacher to emerge the interest of learning on students is by using interesting learning method and it is appropriate with the material which taught. Then by those terms, the interest of learning is emerged until students’ achievement is also increased. Based on the line before, the teacher needs to use suitable learning method to increase and emerging students’ interest and increasing the achievement

The formulation of the research problems were: (1) is there any correlation between metode gramatika terjemah toward students’ interest in Arabic done by the fourth grade students of MIN 1 Tulungagung in case of type of profession as the material. (2) is there any correlation between metode gramatika terjemah toward students’ achievement in Arabic done by the fourthgrade students of MIN 1 Tulungagung in case of type of profession as thematerial. (3) is there any correlation between metode gramatika terjemah toward students’ interest in Arabic and their achievements done by the fourth grade studnets of MIN 1 Tulungagung in case of type of profession as the material

The purpose of this research is (1) to know is there any correlation between metode gramatika terjemah toward students’ interest in Arabic done by the fourth grade students of MIN 1 Tulungagung in case of type of profession as the material.(2) to knowis there any correlation between metode gramatika terjemah toward students’ achievement in Arabic done by the fourthgrade students of MIN 1 Tulungagung in case of type of profession as thematerial. (3) to know is there any correlation between metode gramatika terjemah toward students’ interest in Arabic and their achievements done by the fourth grade studnets of MIN 1 Tulungagung in case of type of profession as the material

The research design used by the researcher is quantitatif in type of Quasy experimental. The sample of this study is fourth A and fourth B students in MIN 1 Tulungagung by number of students are 62. To collect the data, the researcher uses questionnaire with same number as stated instrument which has been prepared before, and to collect the data giving test is also part in it. To valid the instrument, the researcher uses expert validation, the expert validators are the advisor, Arabic lecturer of IAIN Tulungagung, and Arabis teacher of MIN 1 Tulungagung. Then, to analyze the collected data, the researcher uses hypothesis in term of homogeneity and normality testing and *independent sampel t-test*.

The result of finding shows that, (1) there is any significant correlation between metode gramatika terjemah toward students' interest in learning Arabic, by obtained value ($0.004 < 5\% = 1.990$). Because significant value < 0.05 , it means H_0 is rejected and H_a is accepted, (2) there is any significant correlation between metode gramatika terjemah toward students' achievement in Arabic, by the obtained value ($0.004 < 5\% = 1.990$) with significant value 0.000. Because significant value < 0.05 , it means H_0 is rejected and H_a is accepted, (3) there is any significant correlation between metode gramatika terjemah toward students' interest and students' achievement in learning Arabic, by obtained value (0.004) $< (5\% = 1.990)$. Because significant value < 0.05 , it means H_0 is rejected and H_a is accepted.

المجردة

الأطروحة المعنونة "تأثير الأسلوب النحوي للتفسير على الاهتمام ومخرجات التعلم من اللغة العربية من تلاميذ الفصل الرابع بالمدرسة الابتدائية لحكمية الاولى تولونج انجوع" من تأليف وحي استفداة ، الرقم التسلسلي ١٧٢٥١٤٣٣٠٢ ، قسم علم في التربية بالمدرسة الابتدائية ، كلية التربية وعلم المتعلم ، الجامعة الإسلامية الحكمية تولونج انجوع ، الذي ترشده الدكتورانين نور حياة ماجستير التربية الحاج.

الكلمة البحث : الطريقة النحوية الترجمة ، اهتمام التعلّم اللغة العربية بالمتعلمين ، نتائج التعلّم اللغة العربية بالمتعلمين.

البحث هذا الدراسة على حقيقة أن طريقة التعلم هي شيء مهم في عملية التعلم. لأن إحدى الطرق التي يمكن أن يقوم بها المعلمون لتعزيز الاهتمام التعلّم بالمتعلمين هي استعمال طرق تعلم مثيرة للاهتمام وفقاً للمواد التي يتم تدريسها. بعد ظهور الاهتمام بالتعلم ، فستزداد أيضاً نتائج التعلم للمتعلمين. وبناءً على ذلك ، من الضروري استعمال طريقة التعلم المناسبة لزيادة الاهتمام ونتائج التعلم للمتعلمين.

إن صياغة المشكلة في كتابة هذه الأطروحة هو (١) هل هناك أي تأثير على طريقة النحوية الترجمة للإهتمام تعلم متعلمين الفصل الرابع بالمدرسة الابتدائية لحكمية الاولى تولونج انجوع اللغة العربية في مادة من أنواع المهنة؟ (٢) هل هناك أي تأثير لطريقة النحوية الترجمة على نتائج التعلم للمتعلمين الفصل الرابع بالمدرسة الابتدائية لحكمية واحد تولونج انجوع من الطبقة العربية في مادة المهنة من الأنواع؟ و (٣) هل هناك أي تأثير لطريقة النحوية الترجمة على الاهتمام ونتائج التعلم للمتعلمين الفصل الرابع بالمدرسة الابتدائية لحكمية الاولى تولونج انجوع من الطبقة العربية في مادة أنواع المهن؟

ام ما البحث هو: (١) ليعرف ما كان تأثير جوهري أو لا تأثير على طريقة النحوية الترجمة مع اهتمام تعلم متعلمين اللغة العربية (٢) ليعرف ما كان تأثير جوهرياً ولا تأثير

على طريقة النحوية الترجمة مع نتائج تعلم متعلمي اللغة العربية. (٣) ليعرف ما كان تأثير جوهري أو لا تأثير على طريقة النحوية الترجمة مع الاهتمام و نتائج تعلم متعلمي اللغة العربية.

هذا البحث هو البحث الكمي مع تصميم البحوث شبه التجريبية. العينات المستخدمة في هذه الدراسة هي الفصل "ا" و "ب" المدرسة الابتدائية لحكمية الاولى تولوعاجوع، والتي تبلغ ٦٢ طالبا. بيانات البحث التي تم الحصول عليها عن طريق تقديم استبيان / استبيان بعدد من البيانات التي تم إعدادها وتقديم أسئلة الامتحان. التحقق من الصك باستخدام التحقق من صحة الخبراء، أي التحقق من صحة المشرف، والتحقق من محاضر العربية بالجامعة الإسلامية الحكمية تولونج انجوع، والتحقق من صحة المعلم العربي المدرسة الابتدائية لحكمية الاولى تولونج انجوع. تقنية تحليل البيانات في اختبار الفرضية هي باستخدام اختبار المتطلبات الأساسية (التجانس والحياة الطبيعية) وعينة امتحن المستقلة.

أوضحت النتائج أن (١) كان هناك تأثير جوهري على طريقة النحوية الترجمة في الاهتمام بتعلم اللغة العربية، وهي ينال الحصول عليها (٠.٠٠٠٤) > (٠.٥) = (١.٩٩٠). نظرا لأهمية > ٠.٠٥، تم رفض H₀، بمعنى أن H_a مقبول، (٢) هناك تأثير كبير على الطريقة النحوية للترجمة على التحصيل العلمي للمتعلمين العرب، وهي القيمة التي تم الحصول عليها (٠.٠٠٠٤) > (٠.٥) = (١.٩٩٠) بقيمة الدلالة ٠.٠٠٠٠٠. نظرا لأهمية > ٠.٠٥، يتم رفض H₀، وهذا يعني أنه تم قبول H_a، (٣) هناك تأثير هام للترجمة التحليلية النحوية على الفائدة والتحصيل التعليمي لمتعلمي اللغة العربية، وهي القيمة التي تم الحصول عليها (٠.٠٠٠٤) > (٠.٥) = (١.٩٩٠). بسبب الأهمية > ٠.٠٥، يتم رفض H₀، وهذا يعني أنه تم قبول H_a.